

REFERENCES

- Ahmed, Al-Nakhalah.(2006). *Tenses Difficulties That Face Students of English in*
- Bell, Roger T. (1991). *Translation and Translating: Theory and Practice (Applied Linguistics and Language Study*. Library of Congress Cataloging in Publication Data: London.
- Benerdi. (2010). *Proverbs in Bahasa Gayo and Their Usage in Society*. Syiah Kuala University
- Bogdan, Robert & Biklen, Sari Knopp. (1982). *Qualitative research for education: An introduction to theory and methods*. Boston.
- Brislin, R.W. (1976). *Translation: Application and Research*. New York: Garden Press, Inc.
- Budick, Sanford .(1996). *The Translatability of Cultures*. Standford University Press. California
- Catford, J. (2004). *A Linguistic Theory of Translation: an Essay on Applied Linguistics*. Moscow: Editorial URSS; Russian.
- Chaer, Abdul. 1994. *Linguistic Umum*. Jakarta: Rineka Cipta
- Chen, Y.P. (2005). *A Comparative Study of Yan Fu and Newmark's translation theories from perspective of modes of thinking*. Journal of Shijiazhuang Teachers Colleges, 7(5). 89- 92.
- Christoph, Antons. (2009). *"What is "Traditional Cultural Expression?" International Definitions And Their Application in Developing Asia"*.WI PO Journal. Convention for the safeguarding Intangible Cultural Heritage. Convention on Biological Diversity (CBD. Accessed on September 25, 2013

- Chung-ling Shih. (2013). "*Subjectivity Identification: A Case Study of Chinese-to-English Translation of Hakka Proverbs*". International Journal of English Linguistics; Vol. 3, No. 5. Canadian Center of Science and Education. Retrieved from: <http://dx.doi.org/10.5539/ijel.v3n5p38>
- Duff, Alan. (1989). *Translation*. Oxford University Press.
- Dweik, Bader and Maisa Suleiman. (2013). "*Problems Encountered in Translating Cultural Expressions from Arabic*". Department of English, Middle East University, Amman, Jordan. Retrieved from: <http://dx.doi.org/10.5539/ijel.v3n5p47>
- Gan, H.Y. (2005). On Under Translation and Overtranslation and the shunning Strategy. Journal of Huaihua University.
- Grzybek, Peter. 1994. "Proverb." *Simple Forms: An Encyclopaedia of Simple Text-Types in Lore and Literature*. Ed. Walter Koch. Bochum: Brockmeyer.
- Gutt. (1991). *Translation and Relevance: Cognition and Context*. Oxford
- Hatim, Basil and Ian Mason. (1990). *Discourse and The Translator*. Pearson Education
- Honeck, Richard P. (1997): *A Proverb in Mind: The Cognitive Science of Proverbial Wit and Wisdom*
- Hosny, Khalid M. (2010). *Journal Pattern Recognition Letters archive*. Volume 31 Issue 7
- Korzeniowska, Aniela. (2005). *Successful Polish-English Translation*; Wydawn. Naukowe PWN. University of Virginia
- Larson, Mildred L. (1984). *Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence*. Lanham, MD: University Press of America.

Lincoln, YS. & Guba, EG. (1985). *Naturalistic Inquiry*. Newbury Park, CA: Sage Publications.

Long, Karen J. (2004). *Unit of Analysis*. The SAGE Encyclopedia of Social Science Research Methods. Retrieved from:
<http://dx.doi.org/10.4135/9781412950589>

Lubis, Syahron. (2013). "*Collocation as Source of Translation Unacceptability: Indonesian Students' Experiences*". International Journal of English Linguistics. Canadian Center of Science and Education. Retrieved from:
<http://dx.doi.org/10.5539/ijel.v3n5p20>

Mieder, Wolfgang. (1993). *Proverbs Are Never Out of Season: Popular Wisdom in the Modern Age*. New York: Oxford UP.

Miles, M. B & Huberman, A. M. (1984). *Qualitative Data Analysis: A Sourcebook of New Methods*. California; SAGE publications Inc.

Nasroen, M. (1967). *Falsafah Indonesia (Indonesian Philosophy)*. Jakarta: Penerbit Bulan Bintang

Newmark, Peter. (1988). *A Textbook of Translation*. Prentice-Hall International

Nord, Christiane. (1997). *Translating as a purposeful activity: functionalist approaches explained*. Universitas Michigan.

Ordudari, Mahmoud . (2007). *Translation Journal: Translation Procedures, Strategies and Methods*. Volume 11, No. 3
Palestinian Universities While translating from English to Arabic- A Case Study of Al-Quds. Open University. Retrieved from:

Pateda, Mansoer. 2001. *Semantik Leksikal*. Jakarta: Rineka Cipta

- Shariati, Mohammad. (2012). *A Comparative Study of Proverbs' Characteristics of Mesopotamian Language, and a Local Dialect of Persian*. Vol. 2, No. 2; April 2012. International Journal of English Linguistics. Retrieved from: <http://dx.doi.org/10.5539/ijel.v2n2p141>.
- Simpson, John and Jennifer Speake. (2009). *The Oxford Dictionary of Proverbs*. Oxford University Press.
- Taylor, Archer. (1931). *The Proverbs*. Cambridge, MA: Harvard UP.
- Torop, Peeter. (2002). *Translation as Translating as Culture*. Sign Systems Studies 30. Department of Semiotics. University of Tartu. Estonia
- Trianto, Agus. (2006). *Pasti Bisa: Pembahasan Tuntas Kompetensi Bahasa Indonesia*. Jakarta. Erlangga.
- Venuti, Lawrence. (1994). *The Translator's Invisibility*. Routledge.
- Wajidi, Farid. (1993). *Analisis Isi: Pengantar Teori dan Metodologi*. Jakarta. Rajawali Pers.
- Zakhir, Marouane Zakhir. (2008). *Translation Procedures*. University of Soultan Moulay Slimane, Morocco.